

IHR MAGAZIN FÜR HEIDE, BÜSUM UND UMGEBUNG

# Frischer Wind

JULI 2023 | GRATIS!



# Traumbäder zum *Wohlfühlen*

von Haustechnik Thomsen



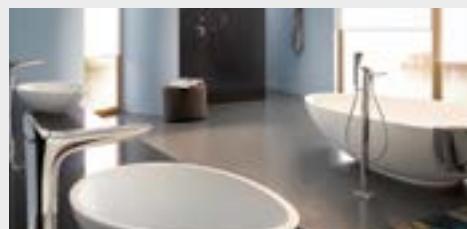
Wir planen, bauen & renovieren Ihr Bad. Ob Neu-, An- oder Umbauten - modern, klassisch, behinderten- oder altersgerecht – wir sind immer der richtige Partner für Sie. Wir bieten Ihnen jede Menge Ideen & Fachwissen, eine Top-Ausführung aller Arbeiten, Kundendienst und einen ausgezeichneten Service inkl. 3D-Planung von Anfang an...

## Was können wir für Sie tun?

**Heizung** - Wenn es um Ihre Heizung geht, bringen wir nicht nur Knowhow und Kompetenz mit - sondern auch jahrzehntelange Erfahrung. Wir beraten Sie gern und stellen unsere handwerklichen Fähigkeiten bei Ihnen unter Beweis.

**Alternative Energien** - "Green Technology" ist ein Stichwort, dem wir uns im Bereich der Haustechnik seit langem widmen. So zeigen wir Ihnen Alternativen zum Heizungsbetrieb mit fossilen Energien (Öl und Gas) auf, informieren Sie über Solarenergie, Wärmepumpentechnologie und Hybridtechnik.

**Kundendienst** - Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen - schnell und unkompliziert. Sowie zur Heizungsoptimierung bei Bestandsanlagen zur **Energieeinsparung**. Ein Anruf genügt.



## Kommen Sie ins Team...

### Wir stellen ein:

**AUSZUBILDENDE  
ANLAGENMECHANIKER  
(m/w/d) für 2024**

für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

**ANLAGENMECHANIKER  
(m/w/d)**

für Sanitär- und Heizungstechnik

**KUNDENDIENST-  
MONTEUR (m/w/d)**

für Sanitär und Heizung



[info@haustechnik-thomsen.de](mailto:info@haustechnik-thomsen.de)  
[www.haustechnik-thomsen.de](http://www.haustechnik-thomsen.de)

SEIT 1983  
**HAUSTECHNIK  
Thomsen**  
GmbH & Co. KG

Heizung · Sanitär · Öl- u. Gas-Kundendienst · Klimatechnik · Lüftung · Rohrreinigung

Kreuzstraße 121a · 25746 Heide · ☎ 04 81 / 68 46 80

# JULI

FRISCHER WIND **07/2023**

Sieben Aussteller im Pop-up-Store	Seite 04
Heider Marktfrieden vom 6. bis 9. Juli	Seite 06
Neues aus der Heider Marktbude	Seite 08
Harder Glasbau – „Wir wissen, worauf es ankommt“	Seite 10
Robert Kowitz zwei Monate im Amt	Seite 12
Jeden Monat kulinarische Tour in Büsum	Seite 14
Selva – Open Air   20 Jahre Jazzcoast.di	Seite 15
Gut Apeldör – „Go4Golf“	Seite 15
5. Kunst- und Handwerkermarkt in Dellstedt	Seite 16
Unser großer Rätselspaß: Sudoku & Schwedenrätsel	Seite 18
Essen, Trinken und Genießen: Gesunder Grillgenuss	Seite 20
70 Jahre Lühr's Landgasthof	Seite 22
Lühr spendet 1.000 € an Weißen Ring	Seite 24
Literatursommer mit Schwerpunkt „Niederlande“	Seite 25
AWD: Wie sortiere ich Abfälle in Dithmarschen	Seite 26
Schreiner – Strandkörbe, Gartenmöbel & mehr	Seite 27
Ausstellung „Zum Ursprung“ noch bis 9. Juli	Seite 28
OSC: Sportabzeichen im Ostroher Sport Club	Seite 29
Rotary Club Heide hilft mit Schulranzen	Seite 29
Kabinengeflüster aus Heide & Umgebung	Seite 30
Die Dusenddüwelswarf	Seite 32
„Tag der Retter“ am 8. Juli in Tellingstedt	Seite 34
Ministerpräsident unterstützt „Tag der Retter“	Seite 35



## Impressum

Herausgeber: Heider Offsetdruckerei Pingel-Witte  
Layout & Satz: Fabian Fink, Anzeigen: Katja & Kai Witte  
E-Mail: witte@pingel-druck.de · Telefon: (04 81) 8 50 70 0  
Titelbild: Freepik, Montage: Fabian Fink

OFFSET  
DRUCK  
PINGEL  
WITTE



Innenstadtmanagerin Sandra Hief (links) und Stadtmanager Michael Schitte (rechts) mit Ausstellerin Silke Emden

# Sieben Aussteller im Pop-up-Store

Der Einzelhandel ist im Wandel! Reimt sich – und trifft den Nagel voll auf den Kopf. Um Ladenleerständen und dem Online-Shopping entgegenzuwirken, müssen Kommunen sich was einfallen lassen und Händler ihrerseits neue Impulse setzen. Gerade für Neueinsteiger könnte eine mögliche Antwort im Pop-up-Store liegen. In der Heider Kreisstadt ist das kreative Konzept längst etabliert und verzeichnet eine gute Resonanz sowohl bei Händlern als auch Kunden. Wenn auch mit Luft nach oben.

Der Pop-up-Store bietet Künstlern, Kunsthandwerkern und Start-ups die Möglichkeit, Regal- oder Präsentationsflächen für ihre Waren anzumieten – und sich für einen begrenzten Zeitraum von zwei bis drei Monaten auszuprobieren. „So ergibt sich für die Aussteller die Möglichkeit, ihre Waren direkt in der Heider Innenstadt zu verkaufen, ohne gleich ein ganzes Ladengeschäft anmieten zu müssen“, weist Innenstadtmanagerin Sandra Hief auf die Vorteile hin. „Dabei können sie mit den Kunden ins Gespräch kommen und den Marktwert ihrer angebotenen Produkte testen.“

„Für den Kunden bietet der Pop-up-Store ein stetig wandelndes Sortiment, das größtenteils in Handarbeit gefertigt wurde“, sagt Stadtmanager Michael Schitte. „Unser Hauptziel ist es, dem Leerstand in der Innenstadt entgegenzuwirken. Möglicherweise finden sich über den Pop-up-Store zwei oder mehr Kleinunternehmer zusammen und entscheiden sich, gemeinsam ein Ladenlokal in der Innenstadt zu mie-

ten. Die Synergien dürfen gerne sprühen.“

Im Monat Juli präsentieren insgesamt sieben Aussteller ihre Waren – mit viel Liebe zum Detail.

„**Leinenfest**“ heißt es bei **Silke Emden** aus Wesselburen. Sie bietet individuelle Halsbänder und Leinen für Hunde an – von schlicht und dezent bis fetzig und bunt. Auch so genannte Affenfäuste als Spielzeug für die Vierbeiner sind zu haben. Das Material ist ungiftig, schwimmfähig und verschmutzt nicht schnell.

Die gemieteten Regale von **Kirsten „Dorle“ Doermann** aus Lohe-Rickelshof sind gefüllt mit lauter selbst genähten schönen Dingen. Von Babykleidung und Wickelschals über Taschen und Leseäulen bis zu Hundehalstüchern.

**Stephanie von Anger** hat ein Faible für Holzdekoration – zum Teil in Kombination mit Epoxidharz. Unter dem Namen „**Sonnenherz Manufaktur**“ verkauft die Meldorfenerin Frühstücksbretter, Tabletts, kleine Tische und mehr.

„**Kiek mol**“, fordert die Heiderin **Elfriede Falk** alle Kunden auf. Und ein Blick lohnt sich allemal: selbst gestrickte Handpuppen (vorwiegend maritime Motive) berühren das Herz von Groß & Klein.

Schätze des Meeres als nachhaltiger Schmuck kreativ kombiniert mit anderen Materialien, auch mit Upcycling-Stücken, ist das typische Wiedererkennungsmerkmal der Arbeiten von **Astrid und Manfred Schlüter** aus Tensbüttel-Röst.

Der Name „MeerFair“ ist dabei Programm. Muscheln, Treibholz und Steine sind die Stars ihres Schmuckdesigns. Auch stilvolle Dekoration aus Treibholz ist zu haben.

Kunsthandwerk aus Kenia und Südafrika verbreiten einen Hauch spannender, fremder Kulturen im eigenen Heim.

**Daphne Lafrenz** gehört mit ihrem besonderen Sortiment zu den Juli-Ausstellern.



„Der Pop-up-Store gibt uns die Möglichkeit, als Kunsthandwerker und kleine Start-up-Unternehmer in zentraler Innenstadtlage sichtbarer zu werden“, spricht Silke Emden wohl für alle Aussteller. „Gleichzeitig werden wir hier vor Ort in der Marktbude informiert über die verschiedensten Aktionen wie Events, Workshops und Vorträge, die ich zum Teil gern besuche und für mich nutze.“ „Genau so ist unser Konzept gedacht“, freut sich Sandra Hief über die tolle Rückmeldung. „Von Co-Working über Pop-up bis hin zu den Events – alles greift ineinander.“

Aktuell gibt es die erste Kunstausstellung in den Räumen der Marktbude. Der Schafstedter Künstler **Norbert Pralow** zeigt unter dem Titel „Verliebt in Dithmarschen“ zahlreiche Gemälde im Stil des sogenannten „Plein Air Sketching“.

Kosten Pop-up-Store (Mindestmietdauer zwei Monate):

Regalfläche: 30 €/Woche

Tisch-/Inselfläche: 20 €/Woche

Eingangsbereich: 30 €/Woche

Präsentationsfläche: 10 €/m<sup>2</sup>

Nähere Infos zur Marktbude unter <https://marktbude.sh>

Die Marktbude ist ein Projekt der Heide Stadtmarketing GmbH in Kooperation mit der IHK Flensburg und der Fachhochschule Westküste und ist gefördert durch das Innenstadtprogramm des Landes Schleswig-Holstein.

# KÜSTENPHYSIO



- ✓ Krankengymnastik
- ✓ Manuelle Therapie
- ✓ Lymphdrainage
- ✓ Massagetherapie
- ✓ Sportphysiotherapie
- ✓ Faszienbehandlung / Training
- ✓ Pilates / Rückenschulkurse
- ✓ Hausbesuche

AM KLEINBAHNHOF 10 · 25746 HEIDE  
TEL. 0481 / 78 77 49 95  
E-MAIL: PRAXIS@KUESTEN-PHYSIO.DE  
WWW.KUESTEN-PHYSIO.DE  
INH. TIM ÖSTERMANN | MIRCO HILDEBRANDT

## Mit Sack und Pack



**Richtig angezogen bei jedem Wetter...**

Schlafsäcke, Rucksäcke, Zelte, Ferngläser, Wanderstiefel, Walking-Schuhe, Handschuhe, Nierengurte, Motorradhelme, Klamotten für Wind und Wetter

### BW-Laden

Heistedter Straße 3 · HEIDE · Telefon (0481) 8 64 36  
Mo.-Fr. durchgehend, 9–18 Uhr geöffnet!  
Sonnabend von 9–13 Uhr geöffnet!  
[www.bw-laden.de](http://www.bw-laden.de)

Im Norden ganz oben!

## Riecke und Theobald

SANITÄR HEIZUNG KLIMA

4 Tage Arbeiten  
3 Tage Frei

**Wir suchen Monteure (m/w/d) und bieten:**

- einen zukunftssicheren und unbefristeten Arbeitsplatz
- übertarifliche Bezahlung sowie Weihnachts- und Urlaubsgeld
- familienfreundliches Arbeiten **4 Tage Woche zu 37 Stunden**
- Betriebliche Altersversorgung und Krankenzusatzversicherung
- moderne Arbeitsmittel und hochwertige Werkzeuge
- Fortbildungen und Schulungen sowie Firmenveranstaltungen

Riecke und Theobald GmbH  
Schulstraße 20  
25779 Hennstedt

michael.theobald@rt-shk.de

Mehr unter: [www.rt-shk.de](http://www.rt-shk.de)



# Heider Marktfrieden vom 6. bis 9. Juli 2023

Händler, Markttreiber und Freilichtschauspiel – vom 6. bis 9. Juli findet das beliebte Historienspektakel wieder auf dem Heider Marktplatz statt – und das bereits zum 17. Mal. Tausende Besucher strömen in diesen Tagen in die Kreisstadt und erleben das besondere Flair des Mittelalters.

Beim Heider Marktfrieden wird die Geschichte an vier Tagen authentisch in das Hier und Jetzt gebracht. Bräuche werden gezeigt, Traditionen nachempfunden und es herrscht allgemeines Treiben auf dem Markt – bunt wie damals vor 500 Jahren.

## Handel und Wandel auf dem Marktplatz

Händler, historische Handwerker und Gaukler – auf Deutschlands größten unbebauten Marktplatz erwacht eine eindrucksvolle Welt, die wir nur noch aus Büchern und Filmen kennen. Eine Welt, die auf uns einen fast mystischen Eindruck macht. Neben dem bunten Trubel der Stände erwarten den Besucher auch musikalische Köstlichkeiten. Neben den namhaften Trubaduren Fabula sind unter anderem auch ConFilius zu hören.

Auch für die Kleinen ist gesorgt: In der historischen Tier- und Kinderspielzeile werden sie gut unterhalten, aber auch auf das spannende Leben im Mittelalter vorbereitet. Gemeinsam wird gewerkelt, gesungen und gelacht. In der Tierzeile erfahren die Kids, welche Tiere auf mittelalterlichen Höfen gehalten wurden und sie dürfen

die Tiere füttern und streicheln. Im Planschbecken und in den Heuhaufen lässt es sich herrlich toben.



## Schauspiel – die stolze Geschichte der Dithmarscher Bauernrepublik

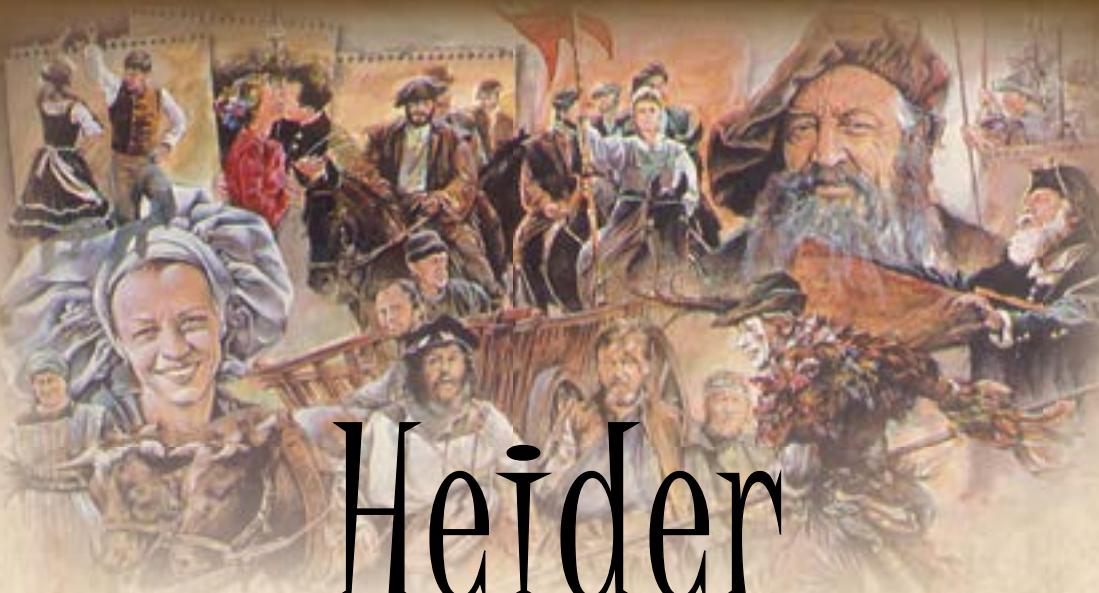
An jedem der vier Tagen des Marktfriedens wird das historische Freilichtschauspiel „Der Wind, das Meer und die Wogen der Freiheit“ aufgeführt. Im Mittelpunkt des Schauspiels steht als zentrales Ereignis der Dithmarscher Geschichte die Schlacht bei Hemmingstedt. Es geht unter anderem darum, wie lokale Konflikte in den Hintergrund treten und die Bürger für ein gemeinsames Anliegen einstehen. Auch die Fragwürdigkeit eines jeden Krieges wird in Frage gestellt.

## Große Festumzüge

Wie viel Freude und Engagement den Heider Marktfrieden begleiten, zeigt sich an den freiwilligen Helferinnen und Helfern, die sich jedes Jahr beteiligen. Privatpersonen, Gruppen und Vereine marschieren bei den großen Umzügen durch die Heider Innenstadt. Mit ausgelassener Musik, schwungvollem Tanz und bunten Trachten bringen die Umzüge sowohl den Beteiligten als auch den Zuschauern jede Menge Spaß.

Alle Gäste des Heider Marktfriedens sind bei diesem rauschenden Fest – ob mit oder ohne passende Gewandung – natürlich herzlich eingeladen.

Erleben Sie Dithmarschen wie im Mittelalter



Titelbild: Jens Rusch/Sönke Dwenger

# Heider Marktfrieden

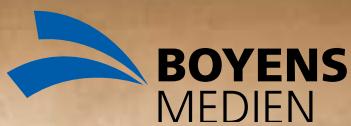
Ein historisches Dithmarscher Fest

---

6. bis 9. Juli 2023

[www.heider-marktfrieden.de](http://www.heider-marktfrieden.de)

[facebook.com/Marktfrieden.Heide](https://facebook.com/Marktfrieden.Heide)





# Neues aus der Heider Marktbude



## Industrie- und Handelskammer holt das „DigitalMobil Handel“ nach Heide

„Wir bringen Handel(n) ins Rollen!“ Unter diesem Motto gibt das Mittelstand-Digital-Zentrum in seinem DigitalMobil Antworten auf Fragestellungen rund um den Handel der Zukunft. Auf Initiative von Thomas Bultjer, Leiter der IHK-Geschäftsstelle Dithmarschen, kommt das Info-Fahrzeug am Donnerstag, den 13. Juli um 18.30 Uhr zur Heider Marktbude. Das kostenfreie Angebot richtet sich an kleinere und mittlere Handelsunternehmen.

„Wir möchten Händlern mit dieser deutschlandweiten Aktion ein neutrales Beratungsangebot ganz ohne kommerziellen Hintergrund machen“, sagt Thomas Bultjer. „Es werden motivierende Impulse gegeben, die Chancen der Digitalisie-



zung besser zu nutzen und die nächsten Schritte auf diesem Weg zu gehen.“ Die Einrichtung einer Internetseite sowie möglicherweise eines Online-Shops würden zum Standard gehören. Diese sollten stets dem aktuellen Stand der Technik und der Möglichkeiten entsprechen.

Es reiche nicht, eine Seite einmal ins Netz zu stellen und jahrelang nicht zu aktualisieren – diese müsse auch „leben“ und den jeweiligen Anforderungen des Marktes gerecht werden.

Das Info-Mobil informiere über weitere Möglichkeiten – wie etwa über den sogenannten virtuellen Spiegel, der das Warenangebot digital erlebbar mache. Einem informativen Vortrag durch einen kompetenten Technologie-Experten in den Räumen der Marktbude folge ein Rundgang im Fahrzeug nach dem Motto „Anfassen & Erleben!“

Starker Partner für Ihre finanzielle Zukunft.

Früher an später denken!

Altersvorsorge      Versicherungen  
Sparpläne      Baufinanzierung  
Geldanlage  
Verkauf Ihrer Immobilie

**Bastian Witte • Agenturleiter • Bankkaufmann**  
Mobil: 0172 / 184 15 30 • E-Mail: [bastian.witte@dvag.de](mailto:bastian.witte@dvag.de) • Hamburger Straße 69, 25746 Heide

**Deutsche Vermögensberatung**

## Erfahren Sie die Vielfalt der digitalen Lösungen für den Handel!

Mobil, schnell und einfach - Händler und solche, die es werden wollen, können sich im Info-Mobil kostenfrei mit digitalen Trends und frischen Innovationen versorgen. In einem virtuellen Rundgang wird an insgesamt zehn Stationen die Vielfalt der digitalen Technologien und Lösungen für den Handel präsentiert. Sie möchten ihre Ladentheke digital erweitern? Ihr Geschäft digital abbilden und ins Netz holen? Die Atmosphäre und das Einkaufserlebnis auf der Fläche verbessern? Diese und andere Themen werden in kurzen Erklärvideos aufgegriffen und innovative Technologien werden erklärt. Um die Funktionen und Mehrwerte für Unternehmen und Kundschaft zu verdeutlichen, zeigen die Anwendungsbeispiele der Technologien, wie von der Kaufvorbereitung, über ein ansprechendes Käuferlebnis vor Ort, bis hin zu einer nachhaltigen Kundenbindung ein positives Einkaufserlebnis geschaffen werden kann. Rund 60 Minuten dauert der Rundgang, bei dem kompetente Fachleute den Teilnehmern Rede und Antwort stehen.



Innenstadtmanagerin Sandra Hief – als Community-Managerin in der Marktbude zuständig für alle Events – freut sich über die kommende Veranstaltung mit brandaktuellem Thema: „In der heutigen Zeit nimmt die Bedeutung für Händler immer mehr zu, ihre Geschäftstätigkeit digital aufzustellen und sich auch online zu präsentieren. Die Veranstaltung „Digitalisierung im Handel“ ist eine gute Möglichkeit, sich über aktuelle Standards zu informieren und individuelle Lösungen für das eigene Geschäft auf den Weg zu bringen.“

Text: Andrea Hanssen

## Schöne Fenster & mehr...

Inspirationen,  
tolle Angebote  
& erstklassiger  
Service!

- Gardinen
- Dekostoffe
- Plisseen
- Rollos
- Jalousien
- Vertikalstores
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz

Aufmaß • Angebot • Fertigung • Montage

**Barteld**  
HEIMTEXTILIEN

Himmelreichstraße 8  
25746 Heide  
Telefon 0481/6838389  
Mo. bis Fr. 9.30 Uhr bis 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Textilhaus.Barteld@web.de

JUNGE, SPORTLICHE MODE

**simply**

www.simply-heide.de

**WIR FREUEN UNS  
AUF IHREN BESUCH!**

MARKT 5, 25746 HEIDE • TEL. 0481 / 61390  
WWW.SIMPLY-HEIDE.DE

idee+spiel

Auswahl und Beratung  
auf über 700 m<sup>2</sup>

emendo

Modellleisenbahn  
Spielzeug  
Kleinkind  
Schulbedarf

EUROTRAIN

Notebooks  
PC-Systeme  
Reparaturservice  
für PC & Smartphone

**LÜTJE**

**SPIELZEUG & COMPUTER**

Berliner Str.17 - Heide

Tel.0481-6899-0 - [www.luetje.de](http://www.luetje.de)

P Partnernetzwerk zum Thema Spielwaren



CODE SCANNEN FÜR  
MEHR INFORMATIONEN



# Harder Glasbau - „Wir wissen, wor

**Wir wissen, worauf es ankommt! In fast 50 Jahren Firmengeschichte hat sich das Heider Traditionssunternehmen über die Kreisgrenzen hinaus den Ruf eines verlässlichen Partners aufgebaut. Im nächsten Jahr hat das von Harry Harder 1974 gegründete Unternehmen das halbe Jahrhundert voll.**

Seit 1991 ist der heutige Inhaber Hans Runge mit im Boot – zunächst als Monteur, dann als Werkstattleiter und schließlich gemeinsam mit Ehefrau Claudia als Geschäftsführer. „Die passgenaue Produktion von Fenstern, Türen, Glasscheiben, Wintergärten, Sonnenschutzsystemen und mehr wird gewährleistet durch unsere eigenen Monteure“, sagt Hans Runge. „Diese können auf moderne Fertigungstechnik sowie hochwertige Werkstoffe zurückgreifen. So können wir unseren Kunden ein Top-Ergebnis abliefern.“

Die Nachfolge im Familienunternehmen ist bereits gesichert. Beide Söhne sind im Betrieb voll involviert, denn schließlich ist die Übergabe der Firma in rund fünf Jahren

geplant. Patrick Runge, gelernter Metallbauer und Maurer, fungiert als Produktionsleiter in der Werkstatt. Motivation zieht der 27-Jährige aus dem täglichen Erfolgserlebnis in seinem Handwerk: „Am Ende des Tages sieht man, was man geschaffen hat und was meist lange Zeit von Bestand ist.“ So hat die Firma Harder Glasbau für das Beach Motel in Heiligenhafen mehr als 1.000 Fenster verbaut.

Lukas Runge ist mit absolviert Glaserausbildung prädestiniert für die Kundenbetreuung und das Bestellwesen im Bereich der Glaserei.

Aktuell absolviert der 23-Jährige zudem eine Ausbildung zum Kaufmann für Büromanagement. „Mein Arbeitstag ist sehr vielseitig“, erzählt er. „Mein Tätigkeitsfeld reicht vom Glaszuschneiden über die Herstellung und den Einbau von Fenstern sowie den Einbau von maßgefertigten Glasduschen. Auch Teile der Kunstglaserei gehören dazu – wie im Bereich von Bleiverglasung und Vitrinenbau.“ Außerdem schätzt er den direkten Kundenkontakt während der Beratung.



Teamarbeit ist angesagt in der Firma Harder Glasbau – v.l. Patrick Runge, Inhaber und Geschäftsführer Hans Runge, Jörg Winter, Marcel Jörend und Lukas Runge



Mitarbeiter Torben Dietrich in der Werkstatt

## auf es ankommt!"

tungs- und Verkaufsgespräche. Die Büroarbeit verschaffte ihm einen guten Gesamtüberblick über die Abläufe in der Firma. Auch Firmengründer Harry Harder, mit dem Hans Runge ein Vater-Sohn-Verhältnis pflegt, hat noch immer seinen eigenen Schreibtisch. Gern schaut er hin und wieder auf einen Klönschnack und einen Becher Kaffee herein.

„Durch unsere hohe Fachkompetenz aus Metallbauern, Glasern und Tischlern und durch die Fertigung in der eigenen Werkstatt können wir unseren Kunden mit Zuverlässigkeit und einer sehr hohen Flexibilität begegnen“, sagt Hans Runge.

Ganz bis nach Nordfriesland und bis zum Hamburger Randgebiet sind die weißen Firmen-Fahrzeuge unterwegs zu ihren Kunden. Insgesamt 14 Mitarbeiter gehören aktuell zum Team. Fachkompetent, freundlich und flexibel.

Text & Fotos: Andrea Hanssen

**HARDER** Dreieich  
Glasbau

- Fenster und Türen aus: Kunststoff - Holz - Aluminium
- Wintergärten
- Rolladen
- Plissee
- Innentüren
- Überdachungen
- Sonnenschutzanlagen

Waldschlößchenstr. 156/Grundhof  
Heide - Ostrohe

**Tel. 0481- 850 540**

[www.harder-glasbau.de](http://www.harder-glasbau.de)

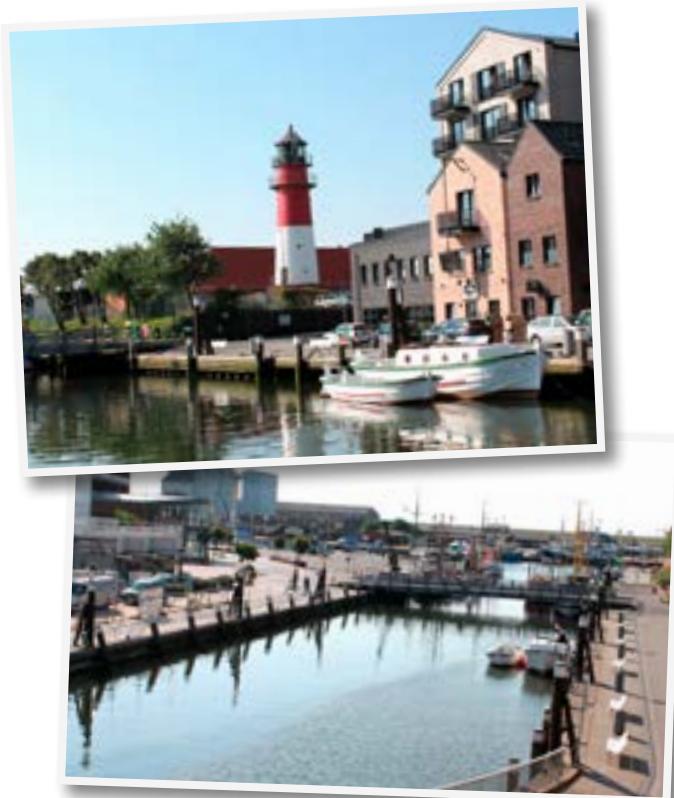


# Robert Kowitz zwei Monate im Amt

Der neue Geschäftsführer des Tourismus Marketing Service Büsum (TMS) Robert Kowitz übernahm am 1. Mai das Ruder der sogenannten Destinationsmarketingorganisation. Ein unbekanntes Terrain für den gebürtigen Husumer, und doch auch keines. Denn tatsächlich ist es für ihn eine Rückkehr in vertraute Gefilde. „Ich habe seinerzeit in der

Büsumer Kurverwaltung eine Ausbildung im dualen System mit dem Abschluss als Betriebswirt absolviert“, erzählt der 51-Jährige. „Ich kenne nicht nur einen Teil der Mitarbeiter, sondern auch viele Leistungsträger, Firmen und andere handelnde Personen.“ Der Nordseegemeinde sei er immer verbunden geblieben und habe deren Entwicklung begleitet, denn der Tourismus sei eine „große Familie“. Vor seinem Amtsantritt in Büsum war Kowitz Tourismuschef im niedersächsischen Butjadingen, davor als Tourismusleiter in der Ostseegemeinde Laboe tätig.

Ist er also nach nur zwei Monaten Dienstzeit schon „angekommen“? „Auf jeden Fall“, lautet die Antwort. „Auch wenn zurzeit der Campingplatz in Westerdeichstrich noch mein Wohnort ist, und meine Frau und mein Sohn noch bis zu den Sommerferien in der alten Heimat leben.“ Im August zieht die Familie dann rechtzeitig zum Schuljahreswechsel gemeinsam in eine Wohnung, von der Kowitz seinen neuen Arbeitsplatz fußläufig erreichen kann. „Was für ein Luxus“, freut er sich schon jetzt. Und hofft, in den kommenden Monaten auch Zeit für ein neues Hobby zu finden. „In Niedersachsen hab ich im Ligabetrieb Handball gespielt“, so Kowitz. „Hier in Büsum könnte ich mir gut vorstellen, in der Altherren-Fußballmannschaft oder im Tennisclub einzusteigen. Ein bisschen Sport sollte schon sein.“



Doch zurück zu seinen beruflichen Zielen und Plänen. In seinem Fokus stehe, gemeinsam mit seinem engagierten Team den Standort Büsum auch in Zukunft als TOP-Destination zu stärken und weiterzuentwickeln. Es sei bemerkenswert, wie die Nordseegemeinde in den vergangenen Jahren mit einer touristischen Infrastruktur ohnegleichen gewachsen sei. „Wir wollen Büsum unter den TOP 3 der Urlaubsziele in Schleswig-Holstein sehen“, meint Kowitz. „Ein wichtiges Anliegen ist, den Ganzjahrestourismus anzustreben. Durch die verstärkte Ansiedlung von Hotels und Gastronomie auf hohem Niveau und auch durch das großartige Angebot der Meerzeit ist unser Ort durchaus in der Lage, den Gästen einen attraktiven saisonunabhängigen Urlaub zu bieten.“ Ein Problem, den erhöhten Personalbedarf nicht erfüllen zu können, sieht Kowitz nicht. Ein ganzjähriger Arbeitsplatz sei attraktiver und bedeute eine Win-Win-Situation für alle Beteiligten.



„Ein großes Infrastrukturprojekt für die nächsten 10 bis 15 Jahre ist es, den Büsumer Hafen inklusive des Helgolandkais mehr in den Fokus zu rücken“, berichtet Kowitz. „Es existiert bereits ein Konzept mit verschiedenen Varianten, die es zu prüfen und weiterzuentwickeln gilt. Eine zielführende Pflasterung und eine verbesserte Verweilqualität durch das Aufstellen von Bänken könnten schon mal ein Anfang sein.“ Ein wichtiges Thema in der Nordseegemeinde sei auch die Besucherlenkung. In Butjadingen habe er in seiner Funktion als Tourismuschef eine digitale Umsetzung realisieren können. Es gebe Verbesserungspotential hinsichtlich der Kommunikation mit den Gästen, ein digitales Ausspielen erspare viel Parkplatz-Suchverkehr. Zudem halte er es für sinnvoll, die Kleinbahn besser zu bewerben. Viele Gäste wüssten gar nicht, dass es diese gäbe.

Text & Fotos: Andrea Hanssen



**Autoteile · Kfz.-Meisterwerkstatt · Autohandel**

**Urlaub für's Auto:**

**Reparatur – Inspektionen – Service**  
...dann kommen alle erholt aus dem Urlaub

**THULE® – Partner**

Fahrradträger,  
Gepäckkörbe und Dachträger,  
Transportboxen und Dachkoffer

## **Transportprobleme?**

WIR BIETEN DIE LÖSUNG!

**Uebler Kupplungsträger i21**

Art.-Nr. 15900 / 15930

- Für 2 Fahrräder
- Abklappwinkel 60° (Auch 90° Variante)
- Max. Zuladung
- Eigengewicht 13 kg
- 2 abnehmbare Abstandshalter



**Heide, Meldorf Str. 200 (gegenüber Famila)**  
**Fon 0481/78666-0 • [www.autoshop100.de](http://www.autoshop100.de)**

## **INSEKTENSCHUTZ** VON KNUTZEN



**KNUTZEN WOHNEN** | HAMBURGER STR. 109 | 25746 HEIDE  
TELEFON 0481 / 68 010 | [WWW.KNUTZEN.DE](http://WWW.KNUTZEN.DE)

# Jeden Monat kulinarische Tour in Büsum

**Unter dem Titel „Mehr genießen und Meer sehen“ lädt Büsum Einheimische und Gäste zu einer kulinarischen Tour ein. Die ca. 3,5-stündige Tour findet einmal im Monat statt und ist auf 15 Teilnehmer begrenzt.**



Martina Köster & Thomas Hief - © Fotos: TMS Büsum

Startpunkt ist um 14 Uhr auf dem Ankerplatz. Die erste Station auf der Tour ist das Restaurant am Ankerplatz, wo die Gäste mit hausgemachtem Matjes und Dithmarscher Korn empfangen werden.

Anschließend geht es zur Nordsee-Kaffeerösterei, wo feinstter Kaffee probiert und die Röstung erklärt wird. Weiter geht es zu Fisch Möller, wo verschiedene Räucherfischsorten und Informationen zur Räucherei und den Rezepturen der Familie Möller angeboten werden. Die Tour führt auch durch die Stöpe im Ostdeich und zum Tee und Weinhaus Hansen, wo eine Auswahl an Tees, Weinen und Leckereien verkostet werden kann. Danach geht es zur St. Clemens Kirche und in die Fußgängerzone, wo der Nordsee-Bär mit Fruchtgummis aus eigener Herstellung wartet.

Abschließend wird das Hotel Lighthouse besucht, wo im haus-eigenen Restaurant Landgang frisch gezapftes Bier und kleine Kostproben aus der Speisekarte serviert werden. Am Ende der Tour können die Teilnehmer ihre Eindrücke und Feedback teilen. Die Tour findet einmal im Monat statt und kostet 40 Euro pro Person. Die nächsten Termine für die Sommersaison 2023 sind der 13.07., 10.08. und 14.09.

**Direkt am Meer**

## Strandhotel Hohenzollern

HOTEL • RESTAURATION • CAFÉ



- Direkt am Meer mit eigener Brücke zum Deich.
- Zentrale, aber ruhige Lage.
- 43 Komfort-Zimmer, Lift bis zur 2. Etage.
- Stilvolles Restaurant mit reichhaltiger Auswahl.
- In der Vor- und Nachsaison günstige Pauschalangebote.
- Wellness-Bereich mit finnischer Sauna, Dampfsauna, Ruheraum sowie Fitnessraum.
- Aufenthaltsraum- und Fernsehraum.
- Attraktive Arrangements zu Weihnachten sowie Silvester und Neujahr.
- Gruppen willkommen.
- Fordern Sie unseren neuen Hausprospekt und Preisliste an!



Strandstraße 2 · 25761 Büsum  
Tel. 04834/9950 · Fax 04834/995150  
[www.strandhotel-hohenzollern.de](http://www.strandhotel-hohenzollern.de)  
[info@strandhotel-hohenzollern.de](mailto:info@strandhotel-hohenzollern.de)

 **ZUKUNFTS**programm  
Schleswig-Holstein

# Selva – Open air | 20 Jahre Jazzcoast.di

Jazzcoast.di präsentiert am Sa., 01. Juli 2023, den rhythmischen Jazz der Latinoband Selva im wunderschönen Ambiente des Gartens der Kultur.Wind.Mühle in Thalingburen (Süderkirchweg 2a, Norderstedt). Konzertbeginn ist 18:00 Uhr.

Sechs Musiker aus Kuba, Argentinien, Deutschland, Holland und Guatemala bilden zusammen die Band Selva. Sie wurde 1990 von dem klassischen Gitarristen und Komponisten Antonio Cosenza gegründet. Latin-Jazz bildete das Zentrum des Repertoires, bis die Band sich schließlich auf eigene Kompositionen konzentrierte. In der aktuellen Besetzung besteht die Band seit 2004 und hat 2 CDs veröffentlicht. „Aventura tropical“ und „Manantial“.

Basis der Musik von Selva bilden Rhythmen aus Latein-Amerika, mit hinreißenden Melodien und Harmonien, alles verpackt in einen originellen, fantasievollen Stil. In der multikulturellen Zusammensetzung der Band fusionieren musikalische Elemente des Latin-Jazz, World- und ein Hauch klassischer Musik.



Die Eintrittspreise sind regulär 20 € / Mitglieder 15 € / Schüler u. Studenten 5 € / Freier Eintritt bei Zeichnung einer Vereinsmitgliedschaft an dem Konzertabend.

Kartenvorbestellung unter [jazzcoast.di@t-online.de](mailto:jazzcoast.di@t-online.de).

## Go4Golf

Wir: Bastian, Kevin, Kjell und Nils, vier Freunde zwischen 20-25 Jahren, wollen euch einige Monate auf unser Golfabenteuer mitnehmen, um euch einen kleinen Einblick in die Sportart zu geben. Wir sind alle Fußballer und haben, neben dem Kicken, nach Abwechslung und einer neuen Herausforderung gesucht.

Da beim Golfclub „Gut Apeldör“ in Hennstedt schon einige Freunde, Bekannte und Familienmitglieder spielen, wollten wir es einfach mal probieren. Wir hatten die Möglichkeit uns Schläger auszuleihen und auf der „Driving Range“ ein paar Bälle zu schlagen.



Basti, Kevin, Nils und Kjell auf der „Driving Range“

### GOLFEN AUF GUT APELDÖR!



Golf ist gar nicht so leicht, wie es aussieht. Unser Trainer Roland hat uns bei den ersten Versuchen tatkräftig unterstützt und stand uns dabei immer mit Tipps und Tricks zur Seite.

Das Fieber hat uns sofort gepackt. Jetzt heißt es erst einmal viel üben! Im nächsten Monat zeigen wir euch, wie es bei uns auf dem Platz weitergeht.

Folgt auch gerne dem Instagram-Profil von „Gut Apeldör“ - dort könnt ihr ebenfalls mehr zu „Go4Golf“ und dem Club erfahren.



Instagram: [@gut\\_apeldoer](https://www.instagram.com/gut_apeldoer)

Mehr Informationen:  
[www.apeldoer.de/go4golf](http://www.apeldoer.de/go4golf)





# 5. Kunst- & Handwerkermarkt



**Alle 2 Jahre verwandelt sich die Gemeinde Dellstedt wieder in eine Künstlersiedlung. In den Straßen rund um die Gaststätte breiten sich Kunstschaffende aus ganz Schleswig-Holstein und darüber hinaus aus, um ihre Werke auf eine ganz besondere Weise zu präsentieren.**

In den Dellstedter Straßen, den Vorgärten, in Hallen, Garagen, der Gaststätte, im Feuerwehrgerätehaus wird ausgestellt – wodurch ein ganz besonderes Wohlfühlambiente entsteht. Der Dellstedter Kunst- & Handwerkermarkt hat sich herumgesprochen: Über 80 Aussteller haben sich schon angemeldet, um ihre Werke zu präsentieren. Ebenfalls ist auch wieder an die jüngere Generation gedacht. Auf der Kindermeile können die Kinder unter Leitung des Bauernhofkindergartens drechseln, malen, schminken und vieles mehr. Außerdem ist für die Kinder in diesem Jahr eine professionelle Märchenerzählerin dabei.

Ein Highlight sind immer wieder die Dellstedter Landfrauen, die mit ihrem Original Dithmarscher Eierkaffee und den selbstgebackenen Torten und Kuchen die Gäste verwöhnen werden. Auch dabei ist in diesem Jahr wieder der Info-Stand der Kreisjägerschaft



Erstmals wird ein Winzer aus Rheinland-Pfalz seinen Wein präsentieren und zur Weinprobe einladen. Örtliche Vereine sorgen zudem für leibliches Wohl.

Der Markt beginnt am Samstag, 15. Juli um 11:00 Uhr, und endet um 18:00 Uhr. Danach ist dann gemütliches Beisammensein mit Live-Musik der NDR-Moderatoren Dennis Brandau und Jan Röschmann. Essen und Getränke gibt es dann in der Gaststätte Zur Eiche. Am Sonntag, den 16. Juli, beginnt der Markt um 11:00 Uhr mit angrenzendem Dorfflohmarkt und endet um 17:00 Uhr. Die Gemeinde Dellstedt freut sich auf viele Gäste. Info zum Künstlermarkt finden Sie auf der Internetseite [www.gemeinde-dellstedt.de](http://www.gemeinde-dellstedt.de)



## Elbeforum Brunsbüttel Kulturhaus und Tagungszentrum

### Vorschau auf den Saisonstart im September

**Do, 14. September 2023, 20:00 Uhr**

#### **Sinfoniekonzert Neuland**

Saisonauftakt mit dem Schleswig-Holsteinischen Landestheater

Eintritt: ab 26,- € / Schüler\*innen ab 13,- €

**Fr, 15. September 2023, 20:00 Uhr**

#### **Molières Tartuffe**

Eintritt: ab 26,- € / Schüler\*innen ab 13,- €

**Sa, 16. September 2023, 20:00 Uhr**

#### **b3 Fusion Trio - New Songs, Old Socks**

Eintritt: 18,- € / Schüler\*innen ab 9,- €

**So, 17. September 2023, 19:00 Uhr**

#### **Simon & Jan - Das Beste**

Eintritt: 23,- € / Schüler\*innen 11,50 €

**Mi, 20. September 2023, 20:00 Uhr**

#### **Die Glückskinder**

Eintritt: ab 26,- € / Schüler\*innen ab 13,00 €

**Sa, 23. September 2023, 19:00 Uhr**

#### **Brunsbüttel Singt mit Sören Schröder!**

Eintritt: 15,- € / Schüler\*innen 7,50 €

Elbeforum Brunsbüttel · Von-Humboldt-Platz 5 · 25441 Brunsbüttel  
mail@elbeforum.de · www.elbeforum.de · Telefon (0 48 52) 54 00 54

## Eine Werkstatt – Alle Marken



## Bosch-Dienst Wahl Bosch Car Service

Inhaber: Ingo Dohrn

Hamburger Str. 43

25746 Heide

Telefon: 0 48 1 / 54 75

[info@bosch-dienst-wahl.de](mailto:info@bosch-dienst-wahl.de)



Für Ihr Auto tun wir alles.

# Knacken Sie unser Schwedenrätsel!

Nacht-lager im Freien	feste Rede-wen-dungen	deut-scher Name der Váh	engl. Frauen-kurz-name	▼	Nudis-mus (Abk.)	„heilig“ in portug. Städte-namen	▼	▼	hohe Spiel-karte	▼	nord-deutsch: Knecht	Berg-bach	▼	Ball-wieder-holung b. Tennis	austra-li-scher Physio- loge †	chem. Zeichen für Rhodium	
►	▼	▼	▼	▼	Garten-gerät	►			Q 1			▼		▼		▼	▼
durch, infolge	►		Q 4		griech. Göttin, Mutter d. Winde	►			Gerede, Tratsch	►		Q 7					
englischer Männername	►												einer der Schuma-cher-Brüder	Stadt in Alaska		Abk.: Funk	
►			friedlich geeinigt										▼		Q 8		
dichter Nebel in England			Farb-überzug	▼													
französisch: Wasser	►		▼										Luft-reifen			Angeh. e. Kau-kasus-volkes	
Mitarbeiterstab beim Film	Erd-zeitalter												Zugma-schinen (Kw.)		Kamel-züge	▼	
►	▼																
privater TV-Sender (Abk.)	►	Q 2											früherer äthiop. Fürsten-titel	Q 3			
französisch: Schrei	►												Flächen-maß der Schweiz				
lateinisch: hier	►												kleine Schiffs-kabine	Q 9			
►			Q 6	▼	Vernunft in der chin. Philosophie	Lebens-rettungs-verein (Abk.)	▼		Frauen-name	▼	japan. Saiten-instrument	nieder-österr. Messe-stadt	▼	west-afrika-nische Sprache			
Zeit ohne Sonnenlicht			Gestalt bei Morgenstern		Rufname Haller-vordens	►			Q 5		süd-deutsch: Junge	►			englisch: vorüber		Frauen-kurz-name
horizontal		Tier-forscher	►								persön-liches Fürwort	japanische Meile		süd-amerika-nischer Kuckuck	▼		
►			ostdt. Sende-anstalt (Abk.)	►				be-schämmt	►								
englisch: Post	►				erster Mensch im Weltall	►							englisch: eins				



1 2 3 4 5 6 7 8 9

Lösung Juni: PYRAMIDE

Lösung Juli: In der nächsten Ausgabe



**Lundt**  
Autos für Dithmarschen

Autohaus Lundt GmbH & Co. KG | Schanzenstraße 1 | 25746 Heide



**Ford**

[www.lundt-heide.de](http://www.lundt-heide.de)  
0481 8558 - 0

# Unsere Sudokus

**SUDOKU #1** – LEICHT

					3		8
		1		4			
	7	9				6	
6				1	5		
2	5	8				3	
	1	5	3				
1			6	7			
3				5	2		
	7					8	9

**SUDOKU #2** – SCHWER

	3					8	
6		2	7				
	7	1	3				
	5				8	2	
	6		4	2		9	
	9		7				1
1			5		2		8
			2			1	
7						6	

**AUFLÖSUNG JUNI**





**Elektro-Schallhorn**  
Inh. Ingo Schallhorn  
25779 Hennstedt Tel. (0 48 36) 6 29  
Klever Weg 24-26 Fax (0 48 36) 83 85

Wir sind auch weiterhin mit unserem  
Ladengeschäft für Deko, Hausgeräte und  
Installation in Hennstedt für Sie da!

**Schädlingsbekämpfung aller Art**  
**HARTMANN!**

Beratung – Verkauf – Versand  
Tel.: 0 46 26 - 18 99 293

email: [hartmann-eu@t-online.de](mailto:hartmann-eu@t-online.de)  
[www.hartmann-eu.de](http://www.hartmann-eu.de)  
Treenestrasse 77 - 24896 Treia

KEINE ANFAHRTSKOSTEN!      Qualität und Garantie seit 1968!

**Stranddomicil Steiner**



Lage: ruhige Lage, direkt am Deich mit Meerblick, 3 Min. zu den Kneiinrichtungen, Wellenbad, Fischereihafen und Ortskern.  
Wohnungen: Exklusive 1- bis 3-Raum-Komfortwohnungen, alle mit Balkon oder Terrasse in Südwestlage, teilweise behindertengerecht, SAT-TV, Telefon. Ihnen stehen 2 Fahrräder zur Verfügung. WLAN im Haus, Fahrräder für unsere Gäste.  
Sport- und Erholungsmöglichkeiten in unserem Relaxcenter



Hohenzollernstraße 26-28 • 25761 Nordseeheilbad Büsum  
Telefon: 0 48 34 - 91 61 • Telefax: 0 48 34 - 91 62  
Internet: [www.stranddomicil-steiner.de](http://www.stranddomicil-steiner.de)



• Badausstattung und Zubehör  
• Frottier-, Bett-, Tischwäsche  
• Wohnaccessoires & Geschenke

Inh. Thomas Reimann • Sanitär- u. Heizungsbaumeister  
Hafenstr. 9 • 25761 Büsum • Tel. (04834) 22 90 • Fax 31 49  
eMail: [Reimann-shk@t-online.de](mailto:Reimann-shk@t-online.de)

# Essen, Trinken

verbraucherzentrale



## Gesunder Grillgenuss

Sobald das Wetter es erlaubt, sind draußen die Grills in Aktion. Für Abwechslung auf dem Rost sorgen neben Steaks, Würstchen und Co. auch Gemüse, Kartoffeln und Obst. Doch falsche Handhabung am Grill ist riskant, etwa wenn sich beim Erhitzen ungeeigneten Fleisches krebserregende Stoffe bilden oder krankmachende Keime durch unsachgemäßen Umgang mit Lebensmitteln übertragen werden.

Fleisch, Würstchen, Fisch, Käse und Co. sind für viele kulinarische Höhepunkte auf dem Teller. Wer sich an leckerem Gemüse- und Salatbeilagen satt isst, kann die tierischen „Highlights“ bewusst und in Maßen genießen. Das ist gesund und spart Geld, was wiederum finanziellen Spielraum für Produkte aus verbesserter Tierhaltung lässt – beispielsweise Fleisch mit einer Haltungskennzeichnung des Handels der Stufe 3 oder 4, mit dem Tierschutzzlabel oder Bio. Nachhaltig gefangener Fisch ist an Siegeln wie MSC und Naturland zu erkennen, Fisch aus nachhaltiger Aquakultur an Kennzeichnungen wie Bio oder dem ASC-Logo.

### No goes auf dem Grill

Gepökeltes gehört nicht auf den Grill. Denn beim Erhitzen von Kassler oder Räucherspeck, Fleisch- und Bockwurst oder Leberkäse, können aus dem Nitritpökelsalz krebserregende Nitrosamine entstehen. Fleisch, Fisch oder Gemüse sollte außerdem erst nach dem Grillen gesalzen werden. Das Grillgut verliert sonst Wasser, wird trocken und leidet am Geschmack. Wer sein Grillgut in Alu-Grillschalen oder Alufolie grillt, sollte später auf dem Teller würzen: Denn Salz und Säure lösen

**DEIN NÄCHSTES REISEZIEL?  
McDONALD'S®**

ICH LIEBE ES<sup>®</sup>

Wir wünschen Ihnen einen schönen Urlaub und freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre McDonald's Restaurants in Heide, Süderdamm 4, Friedrichstraße 28 und in Brunsbüttel, Olof-Palme-Allee 4 · [www.mcdonalds-westküste.de](http://www.mcdonalds-westküste.de)

© 2016 McDonald's

**Partyservice & Restaurant**

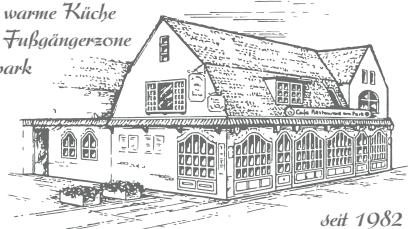
**ab 6. Juli Do. 17.30 Uhr Grillen 18,00 € /p.P. satt**

**Aktuelle Termine finden Sie auch auf unserer Internetseite. Bitte reservieren Sie vorher telefonisch!**

Dellbrück 8 · 25704 Bargenstedt · 0 48 06 - 3 64  
[www.dithmarscher-grillscheune.de](http://www.dithmarscher-grillscheune.de)

## Restaurant Am Park

Durchgehend warme Küche  
Direkt in der Fußgängerzone  
am Rathauspark



Seit 1982

Restaurant mit Café „Am Park“  
Alleestraße 17 · 25761 Büsum · Telefon: 04834-3665  
[www.restaurantampark-buesum.de](http://www.restaurantampark-buesum.de) und auf Facebook

# und Genießen!

Aluminium und übertragen es auf das Grillgut. Eine Alternative sind Grillschalen aus Edelstahl, die zudem wiederverwendet werden können.

## Hygiene am Grillrost

Rohe tierische Lebensmittel können krankheitserregende Keime enthalten. Bei gut durchgegrillten Steaks sind Bakterien kein Problem. Eine Übertragung von Keimen von rohen auf gegarte Lebensmittel ist zu vermeiden, deshalb sollte verschiedenes Besteck und Teller verwendet werden. Hände, Geräte und Flächen, die mit rohem Fleisch, Fisch oder verwendeten Marinaden in Kontakt waren, gut mit heißem Wasser und Spülmittel säubern. Möglichst keine Speisen – etwa Mayonnaise oder Desserts – mit rohen Eiern zubereiten, vor allem dann nicht, wenn die Speisen nicht gekühlt werden können.

## Gesunde Hitze

Als Brennmaterial für den Holzkohlegrill nur Holzkohle oder -briketts verwenden. Altpapier oder Holz hingegen können beim Abfackeln krebserregende Stoffe entwickeln, die sich mit dem Rauch auf die Grillwaren legen. Den Grill rechtzeitig mit Holzkohle anheizen und so lange durchglühen lassen, bis sich eine weiße Ascheschicht gebildet hat. Fleisch, Fisch oder Gemüse erst auflegen, wenn kein Rauch mehr aufsteigt. Auch auf Holzchips zum Aromatisieren des Grillguts sollten Sie besser verzichten. Durch das unvollständig verbrannte Holz kann das Grillgut mit schädlichen Verbrennungsprodukten angereichert werden.



## Partyservice Geflügelhof Nissen



Partyplatten auch für Kurzentschlossene ab 4 Pers.! Saftig geräucherte Putenbrust mit 2 Salaten, Sauce und Brot. Preis: a.A.

## Familienfeier, Gartenparty, Jubiläum?

Rufen Sie uns an! Tel. 0172 / 288 57 76 oder im Internet unter: [www.gefluegelhofnissen.com](http://www.gefluegelhofnissen.com)

25776 Rehm-Flehde-Bargen - Alte Bundesstraße 5 Nr. 91 - Tel. (0 48 82) 52 06



UNSERE SPEISEKARTE BIETET KREATIVE GERICHTE, HANDGEMACHTE COCKTAILS, BIER VOM FASS SOWIE VIELES MEHR AN.

IN DER WOCHE GEMÜTLICH MIT DER FAMILIE ESSEN & TRINKEN UND AM WOCHENENDE WIRD ES LAUTER & BUNTER ZU EINER PARTY-LOCATION MIT DJS. EINE ENTSPANNTE ATMOSPHÄRE UND REGELMÄßIGE VERANSTALTUNGEN MACHEN FELLAS DEFINITIV EINEN BESUCH WERT!

FR-SA: 17-05 UHR  
MO-DO & SO: 17-22 UHR



## HOTEL ALTER MUSCHELSAAL

Unser Restaurant hat für Sie geöffnet:  
Di. 17:00 - 21:00 Uhr, Mi. - So. 12:00 - 21:00 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Hafenstraße 25-27 · 25761 Büsum · Telefon: (0 48 34) 24 40  
[www.hotel-alter-muschelsaal.de.de](http://www.hotel-alter-muschelsaal.de.de) · [info@hotel-alter-muschelsaal.de](mailto:info@hotel-alter-muschelsaal.de)

0481-78700062

SCHUHMACHERORT 15, 25746 HEIDE

FELLAS-HEIDE



# 70 Jahre Lühr's Landgasthof

**Wir, die Familie Lühr, betreiben seit 7 Jahrzehnten den Landgasthof in Erfde und freuen uns sehr über dieses besondere Jubiläum.**

Am 1. Juni 1953 übernahmen unsere Eltern Elke und Max Lühr den Gasthof von Else und Otto Harders. In diesen 7 Jahrzehnten erlebte der Gasthof viele Veränderungen, Umbauten und Renovierungen. Betriebsbereiche wurden aufgegeben und andere erschaffen.

Das alles ist nicht nur der Führung, sondern vor allem den engagierten und fleißigen Mitarbeitern zu verdanken. Ein Landgasthof der mitten im Dorf, direkt neben der Kirche liegt, war und ist immer ein schöner Treffpunkt und kulinarisches Ziel für Gäste aus nah & fern.

Der Wandel der Gäste im Zusammenkommen, sich Treffen, etwas Unternehmen, Kartens- und Knobelspiele, Discozeit, Vereinstreffen/feiern, Landwirtschaft, Versammlungen, Trauerfeiern, Tourismus und Restauration sind in 70 Jahren starken Veränderungen geschuldet.

Sogar Deutschland und Europa, ja die ganze Welt mit ihrer Technik haben uns Menschen sehr stark in ihrer Lebensweise und im Lebensalltag verändert. Eine Pandemie mit Auflagen der Schließung führte auch uns an den Rand der Verzweiflung mit langjährigen Auswirkungen. Und Krieg in dieser Zeit in Europa – macht unsere Herzen immer noch sprachlos und traurig.



# Lühr's Landgasthof

Unseren Kegelbahnbetrieb haben wir nach 25 Jahren eingestellt. Der Abriss führte uns zu einer neuen Idee: Gästezimmer zu errichten.



Unser schöner einladender und blühender Biergarten lädt mit Blick auf das Storchennest zu einer kleinen Auszeit ein. Wir hoffen, noch lange für Sie da sein zu dürfen und Ihnen mit unserer deutschen, regionalen und saisonalen Küche, ein wenig Lebensfreude in den Alltag und ein Lächeln in Gesicht zu zaubern. Das Wohl eines jeden Gastes steht auch weiterhin bei uns an oberster Stelle.

Wir haben schon viele tolle große Jubiläumsevents in unserem Gasthof veranstaltet. Diesmal denken wir an diejenigen, die mit der Gesundheit hadern oder einer kriminellen Untat zum Opfer fielen und Hilfe benötigen.

Jan Lühr, Lühr's Landgasthof



markilux - Für den schönsten Schatten der Welt.

markilux - Fenster · Türen · Rollläden · Terrassendächer · Markisen · Tore · Insektenschutz · Vordächer

markilux.com

Besuchen Sie unsere Ausstellung direkt an der B5

Meldorf Str. 30–32  
25770 Hemmingstedt  
Telefon 0481/62728  
www.rollo-moeller.de  
info@rollo-moeller.de

markilux



Auto-Service  
**Westerweck**  
Inhaber: Jan Jeronimus

**Kfz-Meisterfachbetrieb**  
**Reparaturen aller Fabrikate**

**Ihr kompetenter Partner rund ums Auto**

- Inspektion mit Mobilitätsgarantie
- Unfallreparaturen
- Auspuff- und Bremsendienst
- Ölwechsel-Service
- Stoßdämpfer
- Karosserie
- täglich HU/AU
- Klima-Service

Am Kleinbahnhof 14 · 25746 Heide  
Telefon 04 81 / 34 40 · Telefax 04 81 / 8 82 22



**Lühr's Landgasthof**  
Nordernde 3 · 24803 Erfde  
04333 - 220



**Sommersteakwochen**  
Juni-August 2023 – Sie können auch aus unserer Karte wählen.

**Mehlbeutelessen**  
09. Juli & 13. August 2023 – Beginn um 11:30 Uhr.  
Reservierung erbeten bis 5 Tage vorher!

**15,70€**  
pro Person

**Whisky Tasting**  
17. November & 8. Dezember 2023 – Beginn 19.30 Uhr.  
Mit dem Whiskybotschafter Ralf Splettstößer aus Eutin. Mit Essen und Unterhaltung.  
Reservierung bis 5 Tage vorher.

**63,00€**  
pro Person

**NEU! Waffelzeit in Lühr's Landgasthof**  
Nachmittags Freitag - Sonntag - Hausgemachte Waffeln nach altem Familienrezept!

www.luehrs-landgasthof.de



## Lühr spendet 1.000€ an Weißen Ring

Über eine Spende von 1.000 Euro konnte sich Gesche Seifert, Außenstellenleiterin des Weißen Ringes in Schleswig, freuen. Erfdes Gastwirt Jan Lühr hat diese Summe per Scheck überwiesen. „Mein Vater Max ist vor 70 Jahren nach Erfde gekommen und hat hier den Gasthof übernommen und weiterentwickelt“, sagt Jan Lühr und betont in diesem Zusammenhang, dass es ihm wichtig sei, den bundesweit tätigen gemeinnützigen Opferhilfeverein finanziell zu unterstützen.

Gesche Seifert, die ehrenamtlich tätig ist, bedankte sich und findet es immer wieder notwendig, „auf uns aufmerksam zu machen“. Allein im Kreis Schleswig-Flensburg werden vom Weißen Ring jährlich zwischen 80 und 100 Personen betreut. „Das sind Opfer von Gewalt und Kriminalität, die unsere Hilfe benötigen“, erwähnt Seifert und vermutet, dass viele Geschä-

dige sich einfach nicht an den Weißen Ring wenden. Das bedauert sie zutiefst, denn im Kreisgebiet ist ein Team von zehn ehrenamtlichen Opferbetreuern rund um die Uhr telefonisch 0173-9899 474 für Betroffene erreichbar.

Der Weiße Ring versteht sich als „Lotse im Hilfeleistungssystem“. Das Helfer-Team ist geschult und versucht durch „intensives Zuhören die Opfer mental abzuholen“. Weiter führt Seifert an: „Ob es sich um psychologische Unterstützung, anwaltliche Beratung oder finanzielle Soforthilfe geht, wir zeigen Wege auf – und sind eine Runde länger für die Betroffenen da.“ Der Weiße Ring finanziert sich durch Vereinsbeiträge und Spenden. Auf jeden Fall werden diese gespendeten 1.000 Euro für Fälle im Kreisgebiet verwendet.

Peter Thomsen

**Böttcher**  
RADWELT

RAUF AUFS RAD

Montag - Freitag 10-18 Uhr

Samstag 10-14 Uhr



 boettcher\_radwelt  Böttcher Radwelt

Waldstraße 3 • 25746 Wessel

# Literatursommer mit Schwerpunkt „Niederlande“

In Kooperation mit dem Förderverein für Kunst & Kultur Eiderstedt in Garding, dem Literatur- und Kulturnetzwerk „Textfabrique51“ und dem Peter-Panter-Buchladen in Meldorf hat der Kunstverein Heide den Zuschlag für die Eröffnungsveranstaltung des diesjährigen Schleswig-Holsteinischen Literatursommers erhalten, der sich vom 7. August bis 8. September der Literatur aus den Niederlanden widmen wird.

Mit zeitgenössischen Werken soll aus unterschiedlichen Blickwinkeln auf das diesjährige Gastland geschaut werden. Ein großes Highlight – nicht nur für Meldorf, sondern auch für die beiden beteiligten Kulturvereine!

Die Eröffnungsveranstaltung findet am Mittwoch, den 9. August 2023, statt. Beginn ist um 19.30 Uhr in der Dithmarsia in Meldorf. Neben der Bildungsministerin Karin Prien werden auch der neugewählte Bürgermeister von Meldorf sowie die beiden Moderatoren Ellen Balsewitsch-Oldach und Dirk-Uwe Becker, die Gäste begrüßen. Grußworte kommen auch von der niederländischen Botschaftsgesandten Mira Woldberg und von der Abgeordneten der Europa-Union, Martina Fey.



Prof. Dr. Maria-Th. Leuker-Pelties wird in die niederländische Literatur einführen und Olaf Irlenkäuser vom Literaturhaus Schleswig-Holstein in Kiel wird die niederländische Autorin Marente de Moor vorstellen, die an diesem Abend aus ihrem Roman „Phon“ vortragen wird.

Marente de Moor, 1972 in Den Haag geboren, lebte nach ihrem Studium der Slawistik mehrere Jahre in St. Petersburg,

wo sie als Korrespondentin für niederländische und russische Medien arbeitete. Ihr Werk wurde bisher in über fünfzehn Sprachen übersetzt.

Für „Phon“ erhielt sie den Jan-Wolkers-Preis und den Ferdinand-Bordewijk-Preis für das beste niederländischsprachige Prosawerk.

Dozenten der Dithmarscher Musikschule werden diese Veranstaltung musikalisch umrahmen. Die Moderation der Veranstaltung wird Caren Gäbel vom Literaturhaus in Kiel übernehmen.

Der Vorverkauf für den Eintritt zur Eröffnungsveranstaltung erfolgt im Peter-Panter-Buchladen Meldorf Tel.: 04832-4104 oder unter: buchladen@peterpanter.de.

## Respekt vor gutem Brot

Handwerk

Kohlhorn-Getreide

Aroma

Gesund

behörmlich

Reifereit

Dinkel

Geschmack

Tradition

liebe

Salz

Sauerteigbrote

Ruhe

Kruste

seit 1985



Blumenstraße 1 in 25746 Heide

# Wie sortiere ich Abfälle in Dithmarschen?

## BIOABFALL



### Küchenabfälle

Brot- & Lebensmittelreste  
Eierschalen  
Filtertüten  
gekochte Fisch & Fleischreste  
Obst- und Gemüsereste

### Gartenabfälle

Baum- & Strauchschnitt  
Blätter & Laub  
Blumen  
Rasenschnitt  
Fallobst

## PAPIER



Briefumschläge  
Brötchentüten  
Bücher  
EDV-Papier  
Kalender  
Kartons  
Kataloge  
Notizzettel  
Packpapier  
Papiertüten  
Schachteln  
Schreibpapier  
Schulhefte  
Werbeprospekte  
Zeitschriften  
Zeitungen

## VERPACKUNGEN



Alufolie  
Einkaufstüten aus Kunststoff  
Gebäckdose  
Joghurtbecher  
Konservendose  
Shampooflaschen  
Spraydosen (leer)  
Spül-, Putzmittelflaschen  
Verpackungsstyropor  
Saft- & Milchkartons

## RESTABFALL



Asche (kalt)  
Glasscherben  
Feuchttücher  
Einweghandschuhe  
Katzenstreu  
Keramik  
Kerzenreste  
Medikamente  
Mund-Nasen-Masken  
Roh: Fisch/Fleisch  
Staubsaugerbeutel  
Taschentücher  
Windeln  
Zahnbursten  
Zigarettenkippen

## ALTGLAS (Glas ohne Pfand)

Essigflaschen  
Glasflaschen  
Marmeladengläser



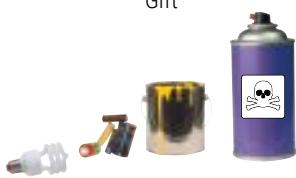
## RECYCLINGHOF

Fernseher  
Kühlschrank  
Sperrmüll  
Waschmaschine



## SCHADSTOFFE

Batterien  
Energiesparlampen  
Farreste & Farbeimer  
Gift



Bei Fragen zu Themen rund um die Abfallwirtschaft:

Abfallwirtschaft Dithmarschen GmbH (AWD) · ☎ (04 81) 85 500 · service@awd-online.de · www.awd-online.de

# Schreiner – Strandkörbe, Gartenmöbel & mehr

**Auf einer Verkaufsfläche von mehr als 1.000 m<sup>2</sup> bietet das Heider Traditionsgeschäft Schreiner eine riesige Auswahl an Strandkörben, Gartenmöbeln, Grills & Feuerschalen und Deko-Artikeln. Ein umfangreicher Online-Shop ermöglicht das bequeme Bestellen von zuhause. Mit einem Anhängerservice ist bei Bedarf für den Transport gesorgt und auch ein europaweiter Lieferservice wird angeboten.**

## Strandkörbe

Direkt am Heider Wasserturm stellt die Firma Schreiner in der firmeneigenen Manufaktur Strandkörbe her, mit denen die Kunden sich ein Stück Urlaub in den heimischen Garten holen können. Ausschließlich hochwertige Materialien wie Teak- und Mahagoniholz sowie UV-beständiges Rundgeflecht werden für den Korb verwendet. Schließlich soll das „neue Lieblingsstück“ nicht nur komfortabel, sondern auch langlebig und damit nachhaltig sein.

Herstellung, Beratung oder Verkauf – das Schreiner-Team ist mit Leidenschaft und Herzblut dabei. Die Auswahl an Designs ist riesig. Bei den Größen kann zwischen einem 2-Sitzer und einem 2 ½-Sitzer gewählt werden. Extras wie Bullaugen, Seitenschwenktische oder spezielle Dämpfer im Bereich des Oberkorbs sorgen für Komfort. Ganz nach persönlichem Bedarf und Geschmack kann der Strandkorb individuell konfiguriert werden. Für Fans des Wacken-Open-Air wurde im vergangenen Jahr eigens ein ganz besonderer Strandkorb kreiert. Er ist schwarz und trägt als Aufdruck den bekannten weißen Tierschädel sowie die Aufschrift „Faster–Harder–Louder“.

## Gartenmöbel

Auch im Bereich der Gartenmöbel wird viel Wert auf Qualität gelegt – wie etwa durch hochwertige Produkte der Firma Kettler, für die Firma Schreiner die erste Adresse an der gesamten Westküste ist. Komfort auf höchstem Niveau in Verbindung mit geschmackvollen Designs, sind die Gartenmöbel sowohl für die private Nutzung als auch für Ferienwohnungen bestens geeignet. Passende Auflagen und auch Sonnenschirme runden das Angebot ab.

Ein Alleinstellungsmerkmal hat die Firma Schreiner durch den Verkauf einer eigenen Kollektion von Teakholzmöbeln: Eine feine, aber doch große Auswahl an individuellen Stücken – wie Bänke, Stühle, Sessel, Liegen und Hollywoodschaukeln.

## Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 9:00 bis 18:00 Uhr, Samstag 9:00 bis 13:00 Uhr

Text: Andrea Hanssen – Fotos: A. Hanssen, Schreiner



Exklusiv Partner



# Ausstellung „Zum Ursprung“ noch bis 9. Juli

**Der Kunstverein Heide eröffnete am Sonntag, den 18. Juni 2023, um 12.00 Uhr seine zweite Ausstellung mit Bildern von Inka Langer und Steinobjekten von Fritz Arnold Kunkelmoor unter dem Titel „Zum Ursprung“ in der Museumsinsel Lüttenheid in Heide.**



Fritz A. Kunkelmoor ist seit 1971 bestrebt, Harmonie zwischen Materialart, Form und Inhalt herzustellen. Nach einer langen Phase der Arbeit mit Holz wechselte er 1998 zu Stein.

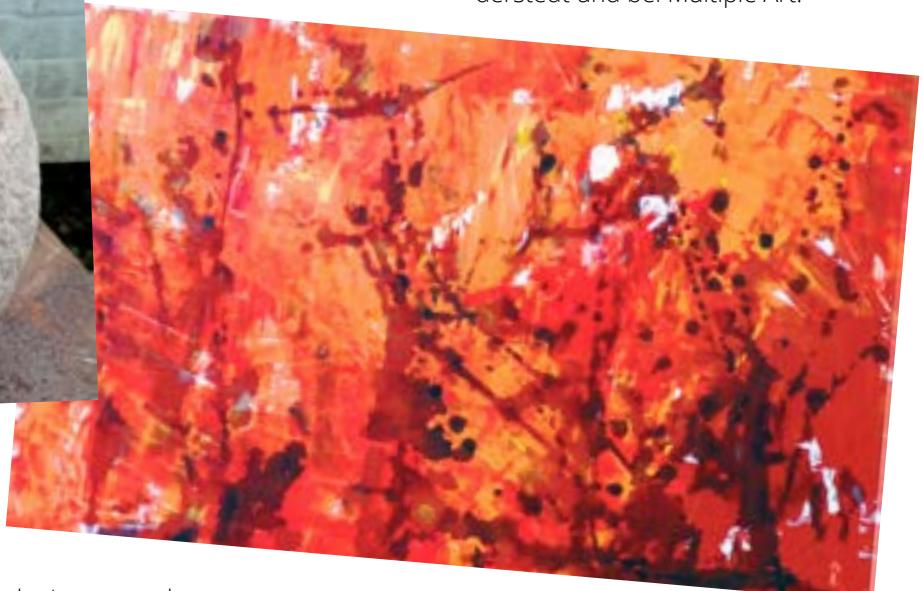
Seine frühen Werke beschäftigten sich mit dem „Menschen in seinen Befindlichkeiten“, während er später das Freie, Schöne und Absolute in seinen Steinobjekten entwickelte. In den letzten zehn Jahren hat er eine Reduktion in Richtung „kantig-klar-geometrisch“ angestrebt, indem er das Überflüssige entfernt und sich auf das Wesentliche

konzentriert. Er verwendet ausschließlich Hammer und Meißel, um eine unmittelbare Verbindung zum Stein herzustellen und die Freude am Komponieren mit Formen zu erleben. Fritz A. Kunkelmoor lebt und arbeitet derzeit in Wacken. Weitere Informationen finden

Sie auf seiner Internetseite:

**[www.skulpturen-kunkelmoor.blogspot.com](http://www.skulpturen-kunkelmoor.blogspot.com)**

Kopf aktiv ist und mitformt. Ihre Werke streben nach Weite und Tiefe und begegnen Freunden und Bekannten in ihrem eigenen Selbst und in der Welt. Sie möchte auf der Fläche des Bildes mit Form und Farbe einen Raum der Stille schaffen, sowohl in der Fotografie als auch in der Malerei. Inka Langer ist Mitglied im Künstlerbund Berchtesgaden (BBK), im Kunstverein Husum, im Förderverein für Kunst und Kultur Eiderstedt und bei Multiple Art.



Inka Langer, geboren 1945 in Laboe, absolvierte ein kulturwissenschaftliches Studium an der LMU München und eine Ausbildung in Malerei. Sie hat auch Studien in künstlerischer Fotografie sowie klinischer Kunst- und Gesprächstherapie absolviert. Im Laufe ihrer Karriere erhielt sie Auslandsstipendien in Europa, den USA, Venezuela und im Orient. Inka Langer betrachtet Kunst als eine Suche aus dem Innersten heraus, bei der ihr

Die Ausstellung ist noch bis zum 9. Juli 2023 in der Museumsinsel zu den Öffnungszeiten zu besichtigen. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 4 €

Öffnungszeiten Museumsinsel Heide:  
Di, Mi, Do + So: 11.30-17.00 Uhr  
Fr: 11.30-14.00 Uhr  
Sa: 14.00-17.00 Uhr



## GEBAÜDEREINIGUNG

**Ihr Partner in Sachen Reinigung!**

**Ernst Peters**  
Gebäudereinigermeister

Glas- & Gebäudereinigung · Winterdienst

Hamburger Straße 69, Heide · Fax 67231  
**0176 / 16 35 49 00 · 0481 / 6 35 49**  
[www.gebaeudereinigung-ernst-peters.de](http://www.gebaeudereinigung-ernst-peters.de)





## Sportabzeichen im Ostroher Sport Club

**Am 26. Mai verlieh Jens Hartwig vom Kreissportverband Dithmarschen im MTV-Heim in Heide die Ehrungen für die Sportabzeichen für das Jahr 2022. Der OSC war durch Ulrike Sothmann vom Vorstand und die zu ehrenden Sportlerinnen, vertreten.**

Die Damen von der RKiSH Rettungswache Ostrohe (die schon etliche Jahre das Sportabzeichen in unserem Verein ablegen) sowie eine weibliche Handball-Mannschaft des TSV Weddingstedt (die auch in Ostrohe die Leistungen erfüllt haben) erhielten je eine Prämie in Höhe von 500 €. Diese Prämien werden ausgelost und die Freude über das Losglück war groß.

Auch Einzelpersonen wurden für zahlreiche Wiederholungen des Sportabzeichens geehrt und erhielten eine Urkunde sowie eine passende Anstecknadel. Marga Petter, die zum Termin leider verhindert war, hatte das Sportabzeichen im Jahr 2022 zum 40. Mal und Silke Kolbe zum 30. Mal erfolgreich abgelegt.

Im Dezember wurde Silke Kolbe vom OSC-Vorsitzenden Helmut Wagner als Übungsleiterin verabschiedet. Dies galt nur für die „Fit für Jeder-mann“-Sparte, als Prüferin für das Sportabzeichen ist Sie weiter tätig.

Für das neue Abnahmehr Jahr 2023 werden Bedingungen und Abnahmzeiten in den Schaukästen und der OSC-Homepage veröffentlicht. Probiert es einmal aus, denn bei den einzelnen Kategorien gibt es immer Wahlmöglichkeiten.

Nachfragen gerne unter der Telefon-Nummer 0481 / 86949

Text: Silke Kolbe



## Rotary Club Heide hilft mit Schulranzen



(von links) Jessica Hußmann, Leitungskraft in der Kita Morgenstern Heide, Carl-Gerhard Spilcke-Liss, Theresa Meißner-Carstens und Monika Raguse.

**Gut für die Kinder, gut für die Familien. Der Rotary-Club Heide hält an seiner Schulranzen-Aktion für bedürftige Kinder fest.**

Diesmal waren es 28 Ranzen, die Kindertagesstätten in Meldorf, Heide und Lunden auf den Weg bringen. Weil mit dem Schuhhaus Sjut in Meldorf und Leder Meißner in Heide gute Kooperationspartner zur Seite stehen und auch der Rotary-Distrikt mit einem Betrag hilft, wird die Aktion mit einem

Volumen von 6.000 Euro „immer runder“. Klaus-Peter Wermeyer hatte die Rotary-Aktion in Meldorf angeschoben. Zu seinem Projektteam gehören heute Monika Raguse, Chefin des BBZ Dithmarschen, und Apotheker Dr. Carl-Gerhard Spilcke-Liss. Alle drei sind Mitglieder bei Rotary Heide.

Die Ranzen sind fast alle schon abgeholt. „Sie müssen mal die leuchtenden Augen sehen“, hieß es jetzt beim Fototermin.



# Kabinengeflüster aus

## Neuzugänge für den Heider SV



Neu im Staff. Hannes Nissen ist neuer Fußball-Obmann der Liga GmbH



Daouda Soumah (22, Sturm) vom Husumer SV



Gillian Jebens (30, Mittelfeld) vom BSC Brunsbüttel (Foto: Seehausen)



Hannes Guth (22, rechte Schiene oder zentrales Mittelfeld) vom Husumer SV



Helge Kröger (24, Defensive) vom MTV Tellingstedt



Jacob Steffensen (18, linke Schiene) aus der eigenen U19



Marvin Matthiesen (26, Innenverteidigung oder Sturm) vom Husumer SV



Marvin Wolf (24, Sturm) aus der eigenen U23



Pascal Gettu Ayene (23, Mittelfeld) vom Husumer SV (Foto: Seehausen)



Langfristige Bindung Jannis Hinz unterschreibt 3-Jahres-Amateurvertrag



Langfristige Bindung Thede Reimers unterschreibt 3-Jahres-Amateurvertrag



Jaspar-Leon Peters (23, Stürmer, kommt vom Husumer SV



Niklas Simson (20, Torwart, kommt vom MTV Tellingstedt

**WINTEC AUTOGLAS**  
Meyenburg *Freundlich. Fair. Und Überall.*

✓ Steinschlagreparatur  
✓ Neuverglasung  
✓ PKW | LKW | Bus | Wohnmobile  
✓ Vor-Ort-Service  
✓ Hol- und Bring-Service  
✓ Ersatzfahrzeug

9 x in Schleswig-Holstein:  
✓ Hemmingstedt    ✓ Itzehoe  
✓ Heide            ✓ Barmstedt (EBS)  
✓ Rendsburg       ✓ Husum (EBS)  
✓ Elmshorn        ✓ Lüneburg (EBS)  
✓ Pinneberg

Tel: 04101-58 65 95  
Fax: 04101-58 65 96

info@wintec-meyenburg.de

**GÜNTER PIOCH**  
GÜNTER PIOCH GMBH & CO. KG  
Heide-Süderholm ☎ (0481) 3003

**P** Heizung • Sanitär • Lüftung  
Ölfeuerungs- u. Gas-Anlagen  
Wärmepumpen • Solartechnik  
Fachmännische Beratung – Wartung Ihrer Heizungsanlage  
Günstige Einstellung des Ölstroms  
Fachgerechte Ausführung von Sanitär- u. Klempnerarbeiten

# Heide & Umgebung



## Sichern Sie sich Dauerkarten

für die Spiele der Oberliga und der U23!

Der **Verkauf der Dauerkarten** für die neue Fußballsaison startet

**am 15.7. ab 11:00 Uhr im Heider SV-Casino.**

Anschließend findet um 13:00 Uhr das Testspiel gegen den Hamburger Oberligisten Nindorfer TSV statt.

Die Dauerkarten erhalten Sie ab Montag, den 17. Juli., zu den jeweiligen Geschäftszeiten bei Reifen-Meyenburg, Buchhandlung Erlesenes und im Heider-SV Online-Shop.

**am 15.07.  
ab 11:00 Uhr**

exklusiv im HSV-Casino



## Trainer Markus Wichmann: Kurze Aussicht auf die neue Saison

Mit den vielen Neuzugängen, die wir diese Saison haben, ist es uns wichtig, schnell zu einem Team und einer gefestigten Mannschaft zusammenzuwachsen.



Wir wollen mit der Mannschaft zusammen an das, was wir in der Hinrunde geleistet haben, anknüpfen. Weniger Gegentore, weniger Verletzte und tolle Spiele sind unser Ziel für die kommende Saison.

Wir freuen uns auf das 1. wichtige Spiel am 8. Juli im Landespokal gegen den PSV Neumünster und hoffen auf viele Zuschauer, Fans und einen Fanclub, der uns tatkräftig unterstützt.

## MEISTERHAFT! PREMIO AUTOSERVICE



Inspektion nach Herstellervorgabe  
inklusive Mobilitätsgarantie

 Fahrerassistenzsysteme

 Bremsenservice

 Fahrwerksservice

 Klimaservice

 Hauptuntersuchung



Reifenservice inkl. RDKS



Achsvermessung

**E-Mobility\***

Unsere Serviceleistungen bieten wir selbstverständlich auch für Hybrid- oder E-Fahrzeuge an.



**premio**

\*nur bei teilnehmenden Partnern



# Die Dusenddüwelswarf

## – Orte, die man gesehen haben sollte –

**In diesem Monat führt Sie der Ostroher Fotograf und Autor, Hans-Jürgen von Hemm, zum Dithmarscher Historienplatz, der Dusenddüwelswarf im Ortsteil Dehling in der Gemeinde Epenwöhrden.** Die Dusenddüwelswarf (plattdeutsch für: „Tausendteufelswarf“) ist eine Warft und Standort des zentralen Landesdenkmals. Hier gelang es den Dithmarscher Bauern am 17. Februar 1500 eine eigentlich überlegene Armee („Schwarze Garde“) des dänischen Königs

(„Herzog von Holstein“) zu schlagen und so ihre Unabhängigkeit als Bauernrepublik zu wahren. Das Denkmal, das an die Schlacht von Hemmingstedt zwischen den Dithmarschern und dem holsteinisch-dänischen Koalitionsheer (1500) erinnern soll, wurde vom Kieler Architekten Wilhelm Voigt entworfen und am 17.02.1900 von den damaligen Landkreisen Norder- und Süderdithmarschen eingeweiht, genau 400 Jahre nach der geschichtsträchtigen Schlacht.

Der Findling im Zentrum seines Werks, das sogenannte „Goos-Ei“, dessen Gewicht auf über 25 Tonnen geschätzt wird, stammt aus dem rund zwölf Kilometer entfernten Barlter Vierth. Er wird von vier aus Quadern gemauerten Säulen getragen. Dieses Kernstück der Anlage wird von niedrigen Mauern mit Zinnen und schießschartenartigen Öffnungen umgeben und ist über Treppen zu erreichen.

Ein großes Problem stellten im Jahr 1900 die Kosten für den Transport des kolossalen Steines dar. Über 12 Kilometer musste der Findling transportiert werden. Zur Deckung der Kosten wurde damals eine Haussammlung ins Leben gerufen, die aber nur einen sehr kleinen Teil der tatsächlichen Kosten deckte. Die Sammlung brachte in Epenwöhrden 130 Mark ein, in ganz Dithmarschen kamen 3.300 Mark zusammen und die Dithmarscher in den Vereinigten Staaten schick-



ten ungefähr 1.200 Mark. Den Rest der Kosten, die sich auf ungefähr 15.000 Mark beliefen, bewilligten die beiden Kreisvertretungen. Auf der Südseite des Findlings steht das Motto der Dithmarscher:

WAHR DI / GARR / DE BUR DE / KUMT.

Nimm dich in Acht, Garde, der Bauer, der kommt.

Auf der Rückseite ist die Inschrift: 17. Februar / 1500 1900 zu lesen. Das Denkmal verdeutlicht, wie bedeutend die Schlacht von Hemmingstedt für das kollektive Selbstbewusstsein der Dithmarscher ist. Forschungen haben inzwischen ergeben, dass das Denkmal nicht an der Stelle steht, an der es den Dithmarscher Bauern unter der Führung von Wulf Isebrand am 17. Februar 1500 gelungen war, den Vormarsch der holsteinisch-dänischen Schwarzen Garde aufzuhalten. Wahrscheinlich befindet sich das historische Schlachtgelände einige hundert Meter von der richtigen Stelle entfernt.

In Sichtweite des Denkmals befindet sich ein Pavillon, ohne dem kaum jemand die Bedeutung dieses Denkmals verstehen wird. Anhand von Texten und Dioramen können Sie sich über die Schlacht von Hemmingstedt vor über nunmehr 523 Jahren informieren.

Zwei ausführliche Videos über die Schlacht bei Hemmingstedt finden Sie unter <https://t1p.de/fw-0723-1> (Englisch mit deutschem Untertitel „Battle of Hemmingstedt“, 1500 AD) und <https://t1p.de/fw-0723-2> („Die Schlacht bei Hemmingstedt Februar 1500 - Freiheitskampf um Dithmarschen“).

Anlehnend an dem Pavillon befindet sich eine Wiese mit schattenspendenden Bäumen und Sitzbänken für eine Pause oder sogar ein Picknick. Parkplätze stehen ebenfalls zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen nun viel Spaß beim Erholen, beim Genießen und Abschalten, sich etwas Gutes zu tun und um neue Energie zu tanken. Lassen Sie sich bei einem ausgiebigen Spaziergang oder einem Picknick bei der Dusenddüwelswarf und von der Historie der Dithmarscher Geschichte begeistern.

Text und Fotos: Hans-Jürgen von Hemm



## Schonender geht's wirklich nicht, die sanfteste Autowäsche!



www.apfel-heide.de  
info@apfel-heide.de

Das  
**A.PF.EL.**  
Auto- Pflege- Erlebnis

Christian Kathmann  
beim E-Center · Hamburger Str. 145  
25746 Heide · ☎ 0481/81731

... und für Selbstwäscher! Beachten Sie bitte unsere drei SB-Waschboxen mit Warmwasser!

- **Sanfte Textilstreifenpflege**
- **Nanowachs und Glanzpolitur**
- **Unterbodenreinigung**
- **Unterbodenschutz**
- **Motorreinigung**
- **Felgen- und Cockpitpflege**
- **Innenraumreinigung**
- **Polsterreinigung (shampionieren)**
- **Lederpflege**
- **Lackaufbereitung (polieren)**

# Tag der Retter am 8. Juli in Tellingstedt

In Dithmarschen findet vom 08.07.- 09.07.2023 rund um die Markthalle eines der größten Feuerwehrfeste, und der Tag der Retter, statt.

Auf der Veranstaltung stellen sich Polizei, Feuerwehr, das THW, Katastrophenschutzbehörden und privaten Hilfsorganisationen vor. Ein Team aus verschiedenen Freiwilligen Feuerwehren hat sich zusammengefunden, um das Amtsfeuerwehrfest auszurichten und der Bevölkerung die Arbeit der verschiedenen Behörden und Organisationen näher zu bringen.

Die Veranstaltung ist öffentlich und es wird sehr viel zum Mitmachen geboten. Es sind viele Vorführungen, z.B. Retten und Bergen mit Schere und Spreizer und eine Rettungssuche mit der Suchhunderettungsstaffe, geplant.



**Rund um den Bau.**  
Wir sind der richtige Partner.

- Schönes Wohnen
- Gesund einrichten
- Energetisch sanieren
- Raum schaffen
- Garten gestalten
- Vom Dach zum Keller

Sie möchten Ihr Haus modernisieren, Räume verändern oder den Garten und Balkon neu gestalten?

Sie haben die Ideen, wir das passende Material und die richtige Beratung.

Für den Profi und den Selbermacher!

Renovieren, sanieren oder modernisieren – **mit hoher Qualität und Top-Beratung**

**150**  
JAHRE  
1868-2018

**BAUEN MIT VERSTAND!**  
**Schröder**  
**BAUZENTRUM**

**Schröder Bauzentrum GmbH,  
Heide & Co. KG**  
Fritz-Thiedemann-Ring 39  
25746 Heide, Tel. 0481 690-0  
[www.schroeder-bauzentrum.de](http://www.schroeder-bauzentrum.de)





## Ministerpräsident unterstützt „Tag der Retter“

Marco Weber, Mitorganisator des „Tag der Retter“-Events traf sich kürzlich mit Ministerpräsident Daniel Günther und Andreas Hein (MdL) im Schleswig-Holsteinischen Landtag. Der „Tag der Retter“ wird ebenso wie das Amtsfeuerwehrfest erstmalig in Tellingstedt stattfinden. Bei diesem besonderen Anlass haben sämtliche Blaulicht-Organisationen die Möglichkeit, sich vorzustellen und ihre Arbeit zu präsentieren. Die Gäste erhalten unterdessen einen Einblick in die vielfältigen Aufgaben der Hilfsorganisationen.

Ministerpräsident Daniel Günther äußerte sich bei dem Treffen begeistert über die Vielfalt und Leistungsfähigkeit der Blaulichtorganisationen. Er betonte die Bedeutung der Menschen, die sich trotz möglicher Gefahren täglich den unterschiedlichen Herausforderungen stellen. Ohne sie sei es nicht möglich, eine flächendeckende öffentliche Sicherheit rund um die Uhr zu gewährleisten. Günther brachte seinen Dank und höchsten Respekt gegenüber allen Einsatzkräften,

Helperinnen und Helfern zum Ausdruck. Der Ministerpräsident zeigte sich erfreut darüber, dass der „Tag der Retter“ möglicherweise den einen oder anderen dazu inspirieren könnte, sich selbst einer Hilfsorganisation anzuschließen. Außerdem sagte er: „Allen Verantwortlichen und Organisatorinnen und Organisatoren danke ich für ihr Engagement und ihre Bereitschaft, den Interessierten einen Einblick in ihre Hilfsorganisationen zu ermöglichen. Allen Gästen wünsche ich viel Spaß und Freude sowie spannende und interessante Begegnungen mit unseren Helden des Alltags.“

Der „Tag der Retter“ stellt nicht nur eine Plattform dar, um das breite Spektrum an Einsatzmöglichkeiten innerhalb der Hilfsorganisationen aufzuzeigen, sondern auch eine Gelegenheit, die Gemeinschaft und den Zusammenhalt zu stärken. Die Veranstaltung wird zweifellos dazu beitragen, das Bewusstsein für die Bedeutung des Einsatzes von Rettern und Helfern in der Gesellschaft zu schärfen.

**Alles für Caravan, Camping, Boot & Freizeit...**

Zubehör · Ersatzteile · Vorzelte  
Bootsbedarf · Campinggas  
Reisemobilvermietung

**Freizeitmarkt**  
**PUSCH**

25746 Heide · Husumer Str./ Ecke Marktplatz · direkt an unserer

Jetzt Angebote sichern!  
Freuen Sie sich in diesem Jahr  
auf tolle Jubiläumsangebote!

Esso

Telefon (0481) 7 31 18

# HEIDER OFFSETDRUCKEREI

## DRUCKSACHEN & LAYOUT



SEIT 1973 STEHEN WIR FÜR KUNDENNÄHE, PERSÖNLICHEN SERVICE, HÖCHSTE QUALITÄTSSTANDARDS, TERMINTREUE UND FLEXIBILITÄT BEI DER PRODUKTION IHRER PRODUKTE.

### HEIDER OFFSETDRUCKEREI

HAMBURGER STR. 69, 25746 HEIDE  
TEL: (04 81) 8 50 70 - 0  
E-MAIL: WITTE@PINGEL-DRUCK.DE  
WWW.PINGEL-WITTE-DRUCK.DE

## UNSERE LEISTUNGEN

BEI UNS WERDEN HOHE ANSPRÜCHE FARBENFROHE WIRKLICHKEIT!

OFFSETDRUCK | DRUCKVORSTUFE | LAYOUT & SATZ | LOGISTIK

- |                            |                             |                        |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------|
| ✓ <i>Satz &amp; Layout</i> | ✓ <i>Chroniken</i>          | ✓ <i>Abi-Zeitung</i>   |
| ✓ <i>Briefbögen</i>        | ✓ <i>Durchschreibesätze</i> | ✓ <i>Broschüren</i>    |
| ✓ <i>Rechnungen</i>        | ✓ <i>Eintrittskarten</i>    | ✓ <i>Flyer</i>         |
| ✓ <i>Bücher</i>            | ✓ <i>Vereinshefte</i>       | ✓ <i>Visitenkarten</i> |